

# Gen

## Chapter 8

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1 וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ וְאֶת־כָּל־הַחַיָּה וְאֶת־כָּל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתֵּבָה  
H8392 H0854 H0929 H3605 H0853 H3605 H0853 H5146 H0853 H0430 H2142  
וַיַּעֲבֹר אֱלֹהִים רוּחַ־עַל־הָאָרֶץ וַיָּשֹׁב הַמָּיִם:  
H4325 H7918 H0776 H7307 H0430

Sonra Tanrı; Nuhu ve gemideki evcil ve yabani hayvanları; anı;msadı;  
Yeryüzünde bir rüzgar estirdi, suları alı;almaya başladı;

2 וַיִּסְכְּרוּ מַעֲיִנָתָם תַּחֲתָיו וְאַרְבַּת הַשָּׁמַיִם וַיִּכְלָא הַנֶּשֶׁם מִן־הַשָּׁמַיִם:  
H8064 H1653 H3607 H8064 H0699 H8415 H4599 H5534

Enginlerin kaynakları; göklerin kapakları; kapandı;. Yağmur dindi.

3 וַיָּשֻׁבוּ הַמָּיִם מֵעַל הָאָרֶץ הַלֹּדֶז וְשׁוֹב וַיִּסְכְּרוּ הַמָּיִם מִקְצֵה חֲמִשִּׁים וּמֵאֵת יוֹם:  
H3117 H3967 H2572 H4325 H2637 H7725 H1980 H0776 H4325 H7725

Suları yeryüzünden ekilmeye başladı;. Yüzelli gün geçtikten sonra suları azaldı;

4 וַתָּנַח הַתֵּבָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בִּשְׁבַע־עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ עַל־הָרִי אָרָרַט:  
H0780 H2022 H2320 H3117 H6240 H7651 H7637 H2320 H8392 H5117

Gemi yedinci ayın on yedinci gününde; Ararat dağları;na oturdu.

5 וַתֵּמֵן הַיּוֹם הַלֹּדֶז וַחֲסֹר עַד הַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בָּעֲשִׂירִי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ נִרְאָה רֹאשִׁי  
H7200 H2320 H0259 H6224 H6224 H2320 H5704 H2637 H1980 H1961 H4325  
הַהָרִים:  
H2022

Suları onuncu aya kadar sürekli azaldı;. Onuncu ayın birinde dağları; doruğu;  
gökyüzünde;

6 וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וַיִּפְתַּח נֹחַ אֶת־חַלּוֹן הַתֵּבָה אֲשֶׁר עָשָׂה:  
H8392 H2474 H0853 H5146 H3117 H0705 H7093 H1961

Karşı günden sonra Nuh yapıncı; oldu;u geminin penceresini açtı;

7 וַיִּשְׁלַח אֶת־הָעֶרֶב וַיֵּצֵא וַיָּצֹא וְשׁוֹב עַד־יִבְשֶׁת הַמָּיִם מֵעַל הָאָרֶץ:  
H0776 H4325 H3001 H5704 H7725 H3318 H3318 H6158 H0853 H7971

Kuzgunu dı;arı; gök;nderdi. Kuzgun suları kuruyuncaya kadar dı;medi, u;up durdu.

8 וַיִּשְׁלַח אֶת־הַיּוֹנָה מֵאֹתוֹ לִרְאוֹת הַקִּלּוֹ הַמַּיִם מֵעַל פְּנֵי הָאָדָמָה:

[H0127](#) [H6440](#) [H4325](#) [H7043](#) [H7200](#) [H0854](#) [H3123](#) [H0853](#) [H7971](#)

Bunun &#252;zerine Nuh sular&#305;n yery&#252;z&#252;nden &#231;ekilip &#231;ekilmedi&#287;ini anlamak i&#231;in g&#252;vercini g&#246;nderdi.

9 וְלֹא־מִצָּאָה הַיּוֹנָה מְנוּחַ לְכַף־רַגְלָהּ וַתָּשָׁב אֵלָיו אֶל־הַתֵּבָה כִּי־מַיִם עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ וַיִּשְׁלַח יְדוֹ וַיִּקְחֶתָּ וַיָּבֵא אֹתָהּ אֵלָיו אֶל־הַתֵּבָה:

[H4325](#) [H8392](#) [H0413](#) [H0413](#) [H7725](#) [H7272](#) [H3709](#) [H4494](#) [H3123](#) [H4672](#) [H3808](#)

[H8392](#) [H0413](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0935](#) [H3947](#) [H3027](#) [H7971](#) [H0776](#) [H3605](#) [H6440](#)

G&#252;vercin konacak bir yer bulamad&#305;, &#231;&#252;nk&#252; her yer suyla kapl&#305;yd&#305;. Gemiye, Nuhun yan&#305;na d&#246;nd&#252;. Nuh uzan&#305;p g&#252;vercini tuttu ve gemiye, yan&#305;na ald&#305;.

10 וַיִּחַל עוֹד שְׁבַעַת יָמִים אַחֲרָיִם וַיִּסָּף שַׁלַּח אֶת־הַיּוֹנָה מִן־הַתֵּבָה:

[H8392](#) [H3123](#) [H0853](#) [H7971](#) [H3254](#) [H0312](#) [H3117](#) [H7651](#) [H5750](#)

Yedi g&#252;n daha bekledi, sonra g&#252;vercini yine d&#305;&#351;ar&#305; sald&#305;.

11 וַתָּבֵא אֵלָיו הַיּוֹנָה לֵעֵת עָרֵב וְהָנָה עָלָה־זֵית טָרַף בְּפִיהָ וַיֵּדַע נֹחַ כִּי־קִלּוֹ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ:

[H5146](#) [H3045](#) [H6310](#) [H2965](#) [H2132](#) [H5929](#) [H2009](#) [H6153](#) [H6256](#) [H3123](#) [H0413](#) [H0935](#)

[H0776](#) [H4325](#) [H7043](#)

G&#252;vercin gagas&#305;nda yeni kopmu&#351; bir zeytin yapra&#287;&#305;yla ak&#351;amleyin geri d&#246;nd&#252;. O zaman Nuh sular&#305;n yery&#252;z&#252;nden &#231;ekilmi&#351; oldu&#287;unu anlad&#305;.

12 וַיִּיחַל עוֹד שְׁבַעַת יָמִים אַחֲרָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־הַיּוֹנָה וְלֹא־יָסָפָה שׁוֹב־אֵלָיו עוֹד:

[H5750](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3254](#) [H3808](#) [H3123](#) [H0853](#) [H7971](#) [H0312](#) [H3117](#) [H7651](#) [H5750](#) [H3176](#)

Yedi g&#252;n daha bekledikten sonra g&#252;vercini yine g&#246;nderdi. Bu kez g&#252;vercin geri d&#246;nmedi.

13 וַיְהִי בֹאֶתֶת וַשֶּׁשׁ־מֵאוֹת שָׁנָה בָּרֵאשׁוֹן בְּאַחַד לַחֲדָשׁ חֳרָבוֹ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ וַיָּסֶר נֹחַ אֶת־מִבְּסֵה הַתֵּבָה וַיָּרָא וְהִנֵּה חֳרָבוֹ פְּנֵי הָאָדָמָה:

[H0776](#) [H4325](#) [H2320](#) [H0259](#) [H7223](#) [H8141](#) [H3967](#) [H8337](#) [H0259](#) [H1961](#)

[H0127](#) [H6440](#) [H2009](#) [H7200](#) [H8392](#) [H4372](#) [H0853](#) [H5146](#) [H5493](#)

Nuh alt&#305;y&#252;z bir ya&#351;&#305;ndayken, birinci ay&#305;n birinde yery&#252;z&#252;ndeki sular kurudu. Nuh geminin &#252;st&#252;ndeki kapa&#287;&#305; kald&#305;r&#305;nca topra&#287;&#305;n kurumu&#351; oldu&#287;unu g&#246;rd&#252;.

14 וּבַחֲדָשׁ הַשְּׁנִי בִשְׁבַעַת וָעֶשְׂרִים יוֹם לַחֲדָשׁ יָבֵשָׁה הָאָרֶץ: ס

[H0776](#) [H3001](#) [H2320](#) [H3117](#) [H6242](#) [H7651](#) [H8145](#) [H2320](#)

&#304;kin ci ay&#305;n yirmi yedinci g&#252;n&#252; toprak t&#252;m&#252;yile kurumu&#351;tu.

15 וַיִּדְבֹּר אֱלֹהִים אֶל-נֹחַ לֵאמֹר:

[H1696](#) [H0430](#) [H0413](#) [H5146](#) [H0559](#)

Tanrı; Nuha, &#8249;&#8249;Karın, o&#287;ulların ve gelinlerin birlikte gemiden &#231;&#305;k&#8250;&#8250; dedi,

16 צֵא מִן-הַתֵּבָה אֲתָה וְאִשְׁתְּךָ וּבְנֶיךָ וּנְשֵׁי-בְנֶיךָ אִתְּךָ:

[H3318](#) [H8392](#) [H0802](#) [H0802](#) [H0854](#)

17 כָּל-חַיָּה אֲשֶׁר-אִתְּךָ מִכָּל-בֶּשָׂר בְּעוֹף וּבַהֲמָה וּבְכָל-הָרֶמֶשׂ הָרֶמֶשׂ עַל-

[H3605](#) [H0854](#) [H3605](#) [H1320](#) [H5775](#) [H0929](#) [H3605](#) [H7431](#) [H7430](#)

הָאָרֶץ [הוצא] (הֵצֵא) אִתְּךָ וְשָׂרָצֶיךָ בְּאֶרֶץ וּפְרוֹ וְרִבּוֹ עַל-הָאָרֶץ:

[H0776](#) [H3318](#) [H3318](#) [H0854](#) [H8317](#) [H0776](#) [H6509](#) [H0776](#)

&#8249;&#8249;Kendinle birlikte b&#252;t&#252;n canl&#305;lar&#305;, ku&#351;lar&#305;, hayvanlar&#305;, s&#252;r&#252;ngenleri de &#231;&#305;kar. &#220;resinler, verimli olsunlar, yery&#252;z&#252;nde &#231;o&#287;als&#305;nlar.&#8250;&#8250;

18 וַיֵּצֵא נֹחַ וּבְנָיו וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי-בְנָיו אִתּוֹ:

[H3318](#) [H5146](#) [H0802](#) [H0802](#) [H0854](#)

Nuh kar&#305;s&#305;, o&#287;ullar&#305; ve gelinleriyle birlikte gemiden &#231;&#305;kt&#305;.

19 כָּל-חַיָּה קָלָה הָרֶמֶשׂ וְכָל-הָעוֹף כָּל רוֹמֵשׁ עַל-הָאָרֶץ לְמִשְׁפַּחְתֵּיהֶם יֵצְאוּ

[H3605](#) [H3605](#) [H7431](#) [H3605](#) [H5775](#) [H3605](#) [H7430](#) [H0776](#) [H4940](#) [H3318](#)

מִן-הַתֵּבָה:

[H8392](#)

B&#252;t&#252;n hayvanlar, s&#252;r&#252;ngenler, ku&#351;lar, yery&#252;z&#252;nde ya&#351;ayan her t&#252;r canl&#305; da gemiyi terk etti.

20 וַיָּבִין נֹחַ מִזִּבְחַת לַיהוָה וַיִּקַּח וּמִכָּל הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה וּמִכָּל הָעוֹף הַטָּהוֹר וַיַּעַל

[H1129](#) [H5146](#) [H4196](#) [H3068](#) [H3947](#) [H3605](#) [H0929](#) [H2889](#) [H3605](#) [H5775](#) [H2889](#) [H5927](#)

עֹלֹת בַּמִּזְבֵּחַ:

[H4196](#)

Nuh RABbe bir sunak yapt&#305;. Orada b&#252;t&#252;n temiz say&#305;lan hayvanlarla ku&#351;lardan yakmal&#305;k sunular sundu.

21 וַיִּרַח יְהוָה אֶת-רֵיחַ הַנִּיחֹחַ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-לִבּוֹ לֹא-אֶסְףָּ לְקַלֵּל עוֹד

[H7306](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7381](#) [H5207](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3808](#) [H3254](#) [H7043](#) [H5750](#)

אֶת-הָאָדָמָה בַּעֲבוּר הָאָדָם כִּי יֵצֵא לֵב הָאָדָם רָע מִנֶּעֱרֹו וְלֹא-אֶסְףָּ

[H0853](#) [H0127](#) [H5668](#) [H0120](#) [H3336](#) [H0120](#) [H0120](#) [H3808](#) [H3254](#)

עוֹד לְהַכּוֹת אֶת-כָּל-חַי קָאֲשֶׁר עָשִׂיתִי:

[H5750](#) [H5221](#) [H0853](#) [H3605](#)

G&#252;zel kokudan ho&#351;nut olan RAB i&#231;inden &#351;&#246;yle dedi:  
 &#8249;&#8249;&#304;nsanlar y&#252;z&#252;nden yery&#252;z&#252;n&#252; bir daha  
 lanetlemeyece&#287;im. &#199;&#252;nk&#252; insan y&#252;re&#287;indeki e&#287;ilimler  
 &#231;ocuklu&#287;undan beri k&#246;t&#252;d&#252;r. &#350;imdi yapt&#305;&#287;&#305;m gibi  
 b&#252;t&#252;n canl&#305;lar&#305; bir daha yok etmeyece&#287;im.

לֹא	וּלְיָלָהּ	וַיּוֹם	וַחֲרָף	וְקִיץ	וְחֹם	וְקָר	וְקָצִיר	זֶרַע	הָאָרֶץ	יָמֵי	כָּל־	עַד	22
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2779</a>	<a href="#">H7019</a>	<a href="#">H2527</a>	<a href="#">H7120</a>		<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5750</a>	

יְשֻׁבָּתוֹ:

&#8249;&#8249;D&#252;nya durduk&#231;a Ekin ekmek, bi&#231;mek, S&#305;cak, so&#287;uk, Yaz,  
 k&#305;&#351;, Gece, g&#252;nd&#252;z hep var olacakt&#305;r.&#8250;&#8250;